

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

158. Korespondencja Jana Karłowicza. List od D. Sobolewskiego 1872.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

Соборная ГИ-ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ВРЕМЕНИ ПУКОВ... ИВ  
№ 158/н. 4

07

Соборовский Д. (Sobolewski D.)

Лист  
до Карювича Яна.

1872.

Варшава.

1 и 2 арк.

и. по.

11  
Marszawa 23. Czerwca 1872 r.



Pragi, Państwo

Takie drugiemu nieodpowiadaniem na dwa listy pamiłki, nie drugiego ze nadawcą stęży  
 ewentualności. Proszę mi wybaczyć niechęć tak niechętną. Chciałem bowiem dowieść Panu co stanowiło  
 o wydawnictwie Dobrego, ale i mnie zabrakło sposobu, raz kuzynce, który niechciał się brać  
 płucie do czynności, tak też i товариству Мухомору, do którego sp. Maestro - nie uskuteczony z  
 kuzynkami - był się udał, i to, myślał, że on choć przez wypracowanie kosztów tak dobrej książki  
 dalo by duży widoczny i trwałej sięj działalności, a jeżeli rozdawać naniemnie dyplomy, i ura-  
 drań wyczerpać, na które angażowali na nasze pierwsze zagranicznych wirtuożów. Tymczasem  
 nasz Maestro prosił był on umiarkować p. Tęplikowi, jednemu z głównych filarów Suwaru. Mnie, ten  
 nawet, przypisał to sprawie, i zdawało się, że pierwszy byłby kuzynego kuzina, ale niechciał  
 i wyczerpać się był ratując w tamte samego товариству - natomiast wadliwego ustępują w niektórych  
 niezgodności samego товариству, było białowianin o zmianie paragrafów ustawy, lecz umiarkowanie karteli  
 porządku niechętności kuzynki, i ustawa wadliwa porządku znieść nadal taką jak była.  
 Myśmy tylko stracili na czasie, i tak drugo białowianin dostaliśmy sprawę. Zarazem pamiłki  
 w huncu że się waha, że sam jeden stanowi nie usunąć, bo pamiłki inni eksponować товариству  
 nie byli jednego zdania: jedni uznawali wartość Dobrego, drudzy byli za wydaniem w kombinacji  
 dzieła w podobnym guście, Marxa, któremu (problematyczna) suwerenność przypisywano. Na tygo-  
 dnie trzy prosił umiarkować naszego Maestro, dzieło z nam oddano, które, po kilku bezowocnych  
 naradach staraniach aby znaleźć nadeść, wadliwym z Maestro wydać ustawnym kosztów.  
 Chciałem tylko na umiarkowanie naszej porady i pracy do niej przystąpić, ale nie wiedział  
 jakiejś wadliwej może być rozporządzać, bo dawać na miły woli byłby umiarkowany era uwaga  
 porady, miarą ja pamiłki dawać po wadliwej. p. Kaptur był to miły porządku do Petersburga po  
 wypracowaniu funduszów na jedynymże placu naukowym z kuzynkami, oraz na utworzeniu kilku  
 klasz niechciał potrzebnych - jak sp. dobieżył instrumentów, i mimo przystąpienia ~~do~~ za czasu  
 dawać was jako obrot, jego całego wzmiana, ani stawa umiarkować, i umiarkować obrotu na jedynym  
 po etapie umiarkować, po powrocie umiarkować się obrotu nawet co się, i jak stało z jego zamierzeniami  
 umiarkować, mimo że obrotu był starymi jakimiś sprawami bo ~~na~~ jedynym i jakoby, w Peter-  
 burgu na koszt kuzynki pamiłki. Nastawany wzmianki prosił sp. Maestro, przedstawiać do zabierania  
 (dawać) ~~do~~ pamiłki

mił



marcecie szubrowej x tytu Kapslins rotata pruzyma exultuac, oznajomiu Felcintiego x innych  
 nastaden, wieci wbia robia co duca. I daria podobnych excogetu opawiadata mi exacumna  
 Kasi Millerawa, Teresa Maestra. Ofatalije, dluba, narzega kraju, i przyjacela takiego, zaliele  
 bardzo malo niateku w ryciu. Udawalo mi sie wronnica go, i excogetu stowien wrafiu troche,  
 mi ulwie, a ~~tytu~~ mypatki jakos sprawadzisy, na przy rehytu tego rycia, byciu temu paru naj-  
 bliższ, przyznajacu dnu catemu zezacu i excogetu, dawaj mi na to prawniwa, xylencuora,  
 i xapawien, nie x jedna sie chaga, xynurac. Wiele i wiele penecepia. Na ustapio wrysthu,  
 wieci w biera, xpruciu, po nim, tylko kiedy se zastapio go ucpadibua, chae zaja, nie mielu  
 byrony unaleali habiel co by xawahali: xpruciu, ilae wamy xwagantaw.

W ryciu damowien niat ten xmarly niemato, przyglowici wchubek tej administracji: niewocu-  
 mianu basu stowantku bypicjii do rubla.

Narzajeton po imierci narzega Maestra, P. Kapski unierci xapaweciu w Kurpion carionnyu,  
 ze puzpoda, jako by on byp pawowca do Maestra x nim sie stowic i se xmarowiccia dostac  
 apupoleryj, se puzpuciu, bytu niezdy umi xaryta przyjac, i sp. Maestra obaczony tyj uapua,  
 bytu xmacuicieu, se se xmarlym od dui lilla sie utwidrias: i. p. - Niepot wchuciu Kapski se  
 ten sie, spowic publicznie uowaw, bo go na jiniu uikt ueraonpial, emiadumyeli ten uipowechanac,  
 ueraonpymyeli jekone barwicy nie, imurta, wieciu sweni lobcowaweciu uerellichy, xawad ~~prawyeli~~  
 i opiniu, xjednat colie kutjzry publicznosc w talu opowic, w jali ona go xapri i eciu. Niechupni  
 mu hawpstaja, x dazadnej dmieli, aby go xupetnie xegradawac uicktho uobec kutjzry xprucionici, ale  
 nawet w obec - catego swiata, bo po xapaweciu garetach uowetawo uicic se sp. Maestra umat  
 se xupzety puzer Kapskiego xawicy. Obocin hoca, sie tu obekywie-humne utawalic, niezdy uowriwa,  
 xmarotego x Kapskiu et comp. Rodzina, xawtadneto i xapichuwato sie law. Mur, ora palip ptocego  
 Kapski hawicluie sie lcha i uerawidri. Na xawoty uupuciuawa puzer Kapskiemu, se x ungo ortele  
 uiegodziny, kierawuile instytucji uierawicenny i uereluborny, bo M. lat tuwa instytucja, baw xawnyeli  
 xerultakaw prawic, se sie bawic w role Kapskiu, wachali, dchucra dazynego konu uowic - a uie opaw  
 cho sie instytucji, opicluje i t. p. Na ten stowia puzerowa opawiaata oblganiu na uowine, xmarotego  
 xwawicniu, se ona jest uiegodzinow, se uicowagat uupzucic tak xawotawnyeli uupw damawicthau, sp.  
 M. upabat pud kurawicicieu pracy, ram uicowat xretho se jto, a nawet, hawkali i t. d. To obeky  
 xas se, xawne xry uie, ale se uuptho, bo xprawy damowic do publicznych uicowecha uupxaw; xry  
 niangeli mu xawotaw taba, kronia, sie uicawpiana; xustypat ubu x huchwia pawstwa Maricawiclu  
 adaje sie se xadnej xtycunowic uicic uicowic; uicubek uicig braku gawicic jak na uicew stawuic-  
 chu tak ten i w obnowic puzobnych xawotaw P. Kapski uie uicowagat: uedny puzpawic, a jekone  
 uedawicije uupkonawcy puz; uicowawicieu uupzucic i to go xgabit.



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**